



**Altenpflege**  
 – Redaktion –  
 Schiffgraben 43  
 30175 Hannover  
 Fax: 05 11/99 10-1 19  
<http://www.vincentz.net>

## wegweiser

Fragen, Kritik, Anregungen  
 zur *Altenpflege*?  
 Als Ansprechpartner  
 freuen sich auf Ihren Anruf



Dr. Holger Jenrich  
 Redaktionsleitung  
 ☎ 05 11/99 10-1 20  
 E-Mail: [jenrich@vincentz.net](mailto:jenrich@vincentz.net)



Klaus-Dieter Nolte  
 Redaktion  
 ☎ 05 11/99 10-1 22  
 E-Mail: [nolte@vincentz.net](mailto:nolte@vincentz.net)



Barbara Homann  
 Redaktions-Assistenz  
 ☎ 05 11/99 10-1 25  
 E-Mail: [homann@vincentz.net](mailto:homann@vincentz.net)



Dr. Thomas Veitschegger  
 Anzeigen  
 ☎ 05 11/99 10-1 50  
 E-Mail: [veitschegger@vincentz.net](mailto:veitschegger@vincentz.net)



Andrea Chust  
 Abo und Vertrieb  
 ☎ 05 11/99 10-0 22  
 E-Mail: [chust@vincentz.net](mailto:chust@vincentz.net)

## EDITORIAL

**Bund fürs Leben?** ..... 3

## MAGAZIN

**NACHRICHTEN** ..... 8

**ALTENPFLEGE-GEWINNSPIEL** ..... 14

**BRIEFE** ..... 18

### TAGUNG

**Keine Krämerseelen** Ein internationaler Kongress in Stuttgart befasste sich mit Dienstleistungen für Senioren in Europa ..... 20

**Kein Kaffeekränzchen** Eine Fachtagung in Bonn diskutierte die Auswirkungen der neu gestalteten Heimmitwirkungsverordnung ..... 21

## THEMEN

### ANGEHÖRIGE

**Öffnung nach außen** Die Neuerung im Heimgesetz, dass nun auch Angehörige für den Heimbeirat kandidieren dürfen, findet bislang nur wenig Zuspruch ..... 22

**„Im Prinzip eine gute Idee“** Interview mit Katrin Markus, Geschäftsführerin der Bundesinteressenvertretung der Altenheimbewohner (BIVA), über die Frage, ob Angehörige dem Heimbeirat eine Hilfe sein können.... 24

**Enttäuschte Erwartungen** Für ein besseres Verhältnis zwischen den Pflegenden und den Angehörigen ist eine fest verankerte Angehörigenarbeit mit Plan und Struktur nötig ..... 25

**Partner statt Konkurrenten** Um Vorurteile ab- und Vertrauen aufzubauen, müssen das Pflegepersonal und die Angehörigen an ihrem jeweiligen Rollenverständnis arbeiten ..... 27

**Geteiltes Leid** Die Diakonie Köln hat in diesem Jahr ein Projekt gestartet, um pflegenden Angehörigen von Alzheimerkranken ein Stück Lebensqualität zurückzugeben ..... 29

### PRO & CONTRA

**Ehrenamtliche in der Pflege?** Preiswerter Ersatz für qualifiziertes oder hilfreiche Ergänzung für überfordertes Personal: An Ehrenamtlichen in der Pflege scheiden sich die Geister ..... 31

### ALTENPFLEGEPREIS 2003

**Mit Engagement und Weitblick** Der Wettbewerb wird zum nunmehr 14. Mal ausgeschrieben. Diesmal steht er unter dem Motto „Schüler und Schulen ergreifen die Initiative“ ..... 32

### AUSBILDUNG

**Motivation für alle** An der Altenpflegeschule in Backnang wurde die Methode der 10-Minuten-Aktivierung einer Überprüfung unterzogen ..... 34

### PFLEGEPRAXIS

**Auf alle Felle** Die erste wissenschaftliche Studie zur Wirksamkeit medizinischer Felle kommt zu eindeutigen Ergebnissen ..... 38

### PORTRÄT

**Hinterbank ade** Nach neun Jahren hat die einzige Altenpflegerin unter den Bundestagsabgeordneten ihren Parlamentssessel geräumt ..... 40

### MEDIZIN

**Gestörter Transport** Unter der Refluxkrankheit leiden besonders alte Menschen, deren Speiseröhre nicht mehr wie gewohnt funktioniert ..... 42

### RECHT

**Tücken im Detail** Neben dem Heimgesetz befasst sich auch das neue Apothekengesetz mit der Medikamentenbelieferung von Heimen ..... 44